

### စာရေးသူ၏ အမှာစာ

စာရေးဆရာ မစ္စတာမောရစ်ကောလစ်သည် စန္ဒမာလာ ဟူသော အမည်နှင့် ဝတ္ထုတစ်ပုဒ်ရေးခဲ့ပါသည်။ မစ္စတာကောလစ်မှာ ဗြိတိသျှတို့ အုပ်စိုးသည့် မြန်မာနိုင်ငံတွင် အိန္ဒိယပဋိညာဉ်ခံ ဝန်ထမ်း အရာရှိတစ်ဦးအဖြစ်နှင့် နှစ်ရှည်လများ နေထိုင်သွားရသူဖြစ်သည်။ သို့အမှုထမ်းစဉ်ကာလ၌ များစွာသော မျက်နှာဖြူ ဗြိတိသျှတို့ အရာရှိ များနှင့် ခြားနားကာ တိုင်းရင်းသား မြန်မာများအပေါ်ဝယ် ခင်မင်စိတ်၊ မြန်မာမှုအစုစုတို့ကို လေးစားစိတ်ရှိသည့် ပုဂ္ဂိုလ်အဖြစ်နှင့် နေထိုင်သွား လေသည်။ ထို့ကြောင့် ဗြိတိသျှအရာရှိတစ်ယောက်၏ မြန်မာအဆန် ဆုံးသော တွေးခေါ်ပုံမျိုးနှင့် တွေးခေါ်၍ မြန်မာပြည်ကို နောက်ခံထား သည့် ဝတ္ထုတစ်ပုဒ်ကို စန္ဒမာလာဟု အမည်ပေးကာ ဤဝတ္ထုကို ရေးခဲ့ခြင်း ဖြစ်လေသည်။

ဤဝတ္ထု၌ ဇာတ်လိုက်မင်းသားမှာ အိုင်းရစ်ပန်းချီဆရာဗိလတ် သားကလေးဖြစ်၍ ဇာတ်လိုက်မင်းသမီးမှာ မြန်မာမင်းမျိုးမင်းနွယ် နတ်ရှင်မယ် မင်းသမီးကလေးဖြစ်သည်။ သို့ရာတွင် ဤဝတ္ထု၏ တကယ့်ဇာတ်လိုက်များမှာ ဇာတ်လိုက်မင်းသားကို အိမ်ရှင်အဖြစ် လက်ခံမိသော အရေးပိုင်နှင့် မင်းသမီးလေး၏ ကံကြမ္မာကို ဖန်တီး ခြယ်လှယ်သော နတ်ရှင်မယ်၏မိခင် စန္ဒမာလာမင်းသမီးကြီး ဖြစ်လေ သည်။

မစ္စတာကောလစ်သည် ကျွန်ုပ်လုပ် အုပ်စိုးထားသော လူမျိုးအား အုပ်စိုးသူ လူတန်းစားက တန်းတူရည်တူ မဆက်ဆံလိုပုံ၊ လူ့အခွင့် အရေးများ ငြင်းပယ်လိုက်ပုံ၊ ဗြူရိုကရက်ဆန်ပုံတို့ကို ဤစာအုပ်၌ ဖော်ထုတ်ခဲ့ပြီး ဗြိတိသျှတို့၏ ယဉ်ကျေးဖွယ်ရာနှင့် အထက်တန်း ကျသော အရည်အသွေးကို ဖော်ထုတ်မိသူအား ဗြူရိုကရက်တို့က ပိုင်းနံကြပုံများကိုလည်း ရေးသားထားသည်။

ထို့ပြင် ဤဝတ္ထု၌ မစ္စတာကောလစ်သည် ကမ္ဘာ့အမျိုးသမီး တကာတို့တွင် အလွတ်လပ်ဆုံးဟု ဆိုနိုင်သော မြန်မာအမျိုးသမီးတို့၏ ဘဝနှင့်တကွ ချစ်ဖွယ်လေးစားဖွယ်ကောင်းသော မြန်မာအမျိုးသမီး များ၏ အရည်အသွေးကို သူမြတ်နိုးနှစ်သက်ခဲ့သမျှ ဤဝတ္ထု၌ စန္ဒမာလာမင်းသမီးကြီးအဖြစ်နှင့်လည်းကောင်း၊ နတ်ရှင်မယ်အဖြစ် နှင့်လည်းကောင်း၊ ထည့်သွင်းရေးသား ခြယ်မှုန်းပြခဲ့သည်။

မစ္စတာကောလစ်မှာ စာအရေးအလွန်ကောင်းသည့် စာရေး ဆရာတစ်ဦးဖြစ်သည့်အားလျော်စွာ သူ့အတွေ့အကြုံနှင့် သူ့အတွေး အခေါ်များကို ဤစန္ဒမာလာဝတ္ထုထဲ၌ ဇာတ်ကွက်ဆင်၍ ထည့်ထား ပုံမှာ ချစ်စရာကောင်းသည်၊ လိမ္မာသည်၊ ဖတ်သူ၏စိတ်ကို တကယ် တမ်း ဆွဲဆောင်ပေသည်။

ထို့ကြောင့်ပင် ဤစန္ဒမာလာဝတ္ထုကို ၁၉၄၀ ခုနှစ်ဆီက ကျွန်မ ဘာသာပြန်၍ ရေးသားထုတ်ဝေခဲ့ခြင်း ဖြစ်ပါသည်။ ထိုစာအုပ်မှာ သူ့ခေတ်နှင့်သူ လူကြိုက်များခဲ့ပါသည်။

ယခုစစ်ပြီးသည့်နောက် ကျွန်မဘာသာပြန်သည့် “စန္ဒမာလာ” ဝတ္ထုဟူသည်ကို အချို့က ကြားသာကြားဖူး၍ မဖတ်ဘူးကြသဖြင့် ပြန်လည်ရိုက်နှိပ်ပါဦးဟု အတန်တန် ပြောကြားလာသည်များ ရှိပါ သည်။ သို့သော်လည်း ပြန်၍ ရိုက်နှိပ်လောက်အောင် ဤဝတ္ထုက

ယခုခေတ်၌ ဆွဲဆောင်မှုရှိမှ ရှိပါတော့မည်လောဟု အောက်မေ့သည် ကတစ်ကြောင်း၊ စက်များမအားလပ်သည်ကတစ်ကြောင်းဖြစ်၍ ပြန်လည်ရိုက်နှိပ်ရန် မစဉ်းစားခဲ့နိုင်အောင် ရှိပါသည်။

၁၉၅၉ ခုနှစ်ကမူ အကြောင်းအားလျော်စွာ လူထုသတင်းစာကို တစ်နှစ်ကျော်မျှ ရပ်နားထားခဲ့ရသည့် စာစီသမားတွေလည်း အလုပ် မရှိ၊ စက်တွေလည်း ရပ်နားနေရသည်တွင်မှ ဤစန္ဒမာလာဝတ္ထုကို ပထမနှိပ်ခြင်းထွက်ပြီး အနှစ် ၂၀ အကြာ၌ ဒုတိယအကြိမ် ပြန်လည် ရိုက်နှိပ်လိုက်ခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

ဧမာ  
၁၉၆၀ ခု၊ ဧပြီလ။